



# Petroviski glasnik

Szentpéterfai Hírmondó



Zima, 2007.

List Hrvatske manjinske samouprave

XIV. lito / 4. broj



BLAŽEN BOŽIĆ I SRIĆNU NOVU GODINU

KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS  
BOLDOG ÚJ ESZTENDŐT!

## Izlet u Hrvatskoj 2007

Ovo lito smo se sredinom oktobra pripremali na tradicionalni izlet u Hrvatsku.

Prvi dan smo pogledali dvorac u Trakošćanu i staro selo u Kumrovcu, kade je rođen i Josip Broz Tito. Nažalost smo se ganuli u ružnom vrimenu i tako je bilo i tri dana: godina, vitar, zima...

U Rijeci smo već pogledali i meteorologiju u televiziji, jer su nam obećali i puno sniga. Drugi dan smo pogledali Opatiju, lipi mali grad na obali mora i Rijeku, kade smo naravno pogledali i Trsat koje je misto za hodočasnike.

Uvečer smo jedva čekali poruke i e-maile o Nacionalnom parku Risnjak. To nam je bil program za treći dan. Nažalost nismo mogli projt gori u lug, jer je bilo 35 cm sniga. Putujući od obale mora smo vidli godinu, sunca i sniga. Ovako smo morali izminjat naš program pak smo ovako stigli u Zagreb. U glavnom gradu Hrvatske smo jur većimi bili ali vik je vridno pogledati Katedralu, Kamenita vrata, glavni trg pak naravno i Dolac.

Dobra volja, dobra „banda” i dobro jilo su nam pomogli da ne mislimo na ružno vrime nek na ono što je lipo. Ufam se da su svi tako domon došli da je nam bilo opet lipo skupa u našoj matičnoj zemlji.

*Edita Horvath-Pauković*

## Visti hrvatskog jezika

Kot nam je to već prirodno, opet se pripremaju naša dica na jezični ispit i na maturu.

U novembru su bili trimi na pismenom ispitu. Već nam je poznat i rezultat, gratuliramo jim.

Sad se još četirmi pripremaju koji su gimnazijalci, a iz osmog razreda su se osmimi javili na tečaj. Ufam se da neće nigdor izgubiti volju i marljivo će se učiti do marcijuša kad se organizira opet jezični ispit.

*Edita Horvath-Pauković*

**Zahvala** svima koji su nam kroz cijelu godinu pomagali i pisali u Petroviski glasnik, a Henits Rolandu koji nam je nakon dugo godina zbogom dal posebno zahvaljujemo na uloženom trudu, razumijevanju i strpljenju.

**Köszönet** mindenkinek, aki az év során bármilyen módon segítette vagy írásával gazdagította a Szentpéterfai Hírmondó lapjait. Külön köszönet Henits Rolandnak a több éves kitartó munkájáért, segítő közreműködéséért!

MV.

## SADRŽAJ

|  |           |
|--|-----------|
| Önkormányzati hírek                              | str. 2.   |
| A Ljubičica kórus hírei,<br>Vöröskeresztes hírek | str. 3.   |
| Iskolai hírek<br>Školske visti                   | str. 4-5. |
| Kalendar 2008                                    | str. 6-7. |
| A pillanat ünnepe?                               | str. 8.   |
| Stranica za dicu                                 | str. 9.   |
| Visti s igrokazačke<br>pozornice                 | str. 10.  |
| U kolo   | str. 11.  |
| A női focicsapat                                 | str. 12.  |

## Tájékoztató az önkormányzat költségvetésének 2007. három-negyedéves teljesítéséről

**Bevételeink** a három negyed évben összességében 67 %-ra teljesültek, ezen belül az építmény adó 99 %-ban, a kommunális adó 95 %-ban, az iparűzési adó 95 %-ban, a gépjármű adó 85 %-ban. Költségvetési támogatásunk az eredetihez képest emelkedett, mert ebben a negyedévben megkaptuk az ÖNHIKI, a nemzetiségi iskolák kiegészítő – időarányos – támogatását. Így az év elején be tervezett közel 50 milliós hitelfelvételünket csökkenteni tudtuk. Beadtuk az ÖNHIKI II. ütemére és a működésképtelen önkormányzatok támogatására is az újabb pályázatot. Döntés még nem született. Közcélú foglalkoztatásra beadott pótigényünket 463 e Ft-al támogatták a II. félévben. Központosított előirányzatból a 13. havi illetmények időarányos többletkiadását finanszírozták.

A Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2007. májusától 1 fő közhasznú munkavállalót alkalmaz, erre kapott támogatást a Munkaügyi Központtól 298 e Ft-ot. A mozgáskorlátozottak támogatására 129 e Ft támogatásban részesültünk. A művelődési ház villanykorszerűsítésére

beadott közkinccs pályázatunkat pénzhiány miatt elutasították.

### Kiadásaink:

**Személyi kiadásainkat** 58 %-ra teljesítettük. Az előirányzatot a 13. havi időarányos része, a közhasznú munkavállaló foglalkoztatása, a közcélú foglalkoztatásra kapott pótkeret, és a munkaadói járulékok növelte.

**Dologi kiadásaink** 53 %-ra teljesültek, a sportöltözőnél, iskolánál, művelődési háznál elvégzett munkákat a IV. negyedévben tervezzük kifizetni.

**Pénzeszköz átadásunk** 40 %-os. Az önkormányzat kötelező feladatellátáshoz kapcsolódó átadást időarányosan teljesítettük, de a nem kötelező feladat ellátásra be tervezett összeget, nem pénzeszköz átadásként, hanem feladatellátásért fizetjük, ezért ilyen alacsony a teljesítés.

Önkormányzatunkra ez évben is a takarékos gazdálkodás volt jellemző.

*Kohuth Miklós, polgármester*

### Rövid áttekintés Szentpéterfa Község önkormányzatánál a második félévben történekről

Képviselőtestületünk 3 ülést tartott a II. félév folyamán, 3 rendeletet alkotott és 18 határozatot hozott.

- Hoósné Milisits Zsuzsát kinevezte a Napközi Otthonos Óvoda vezetőjévé
- Döntött a háziorvosi rendelési idő megváltoztatásáról
- Ápolási díjat szüntetett meg az ápolt halála miatt
- Elfogadta a 2007. évi I. félévi költségvetési beszámolót
- Elfogadta a 2006. évre vonatkozó belső ellenőrzési jelentést
- Tanácskozott az iskola további fenntarthatóságáról
- Csatlakozott a 2008. évi Bursa Hungarica ösztöndíj pályázathoz
- Döntött Hirschl József képviselői mandátumának megszűnéséről
- Elfogadta a 2007. évi költségvetés három-negyedéves beszámolójáról készített jelentést
- Elfogadta a 2008. évre vonatkozó belső ellenőrzési munkatervét
- Csatlakozott a Nyugati Határvidék Helyi Akciócsoporthoz /LEADER/
- Elbírált a Bursa Hungarica ösztöndíjpályázatokat
- Döntött Hoósné Milisits Zsuzsa továbbképzési támogatásáról
- Csatlakozott a Natúr park létrehozásának kezdeményezéséhez
- Döntött az első lakáshoz jutók támogatásáról

*Dr. Dely Ferencné, jegyző*

## ALAPÍTVÁNYI HÍREK

A hagyományos alapítványi bál a farsang rövidege és a sok rendezvény miatt áthelyezésre került. Az új időpont: április 5. (szombat).

Az alapítvány a tulajdonában lévő sörasztalokat és padokat felújította. 2008. január 1-től bérleti díj ellenében (200 Ft/garnitúra) kölcsönözhető.

***Békés, meghitt karácsonyi ünnepeket és egészségben, sikerekben gazdag, boldog új évet kívánunk a falu lakóinak:***

*a kuratórium tagjai*

Az iskolai Szülői Közösség ezúton szeretne köszönetet mondani, mindenkinek aki bármely módon részt vett az „iskolai bál” szervezésében vagy támogatásával segítette azt.

*Iskolai SZK*

## ANYAKÖNYVI HÍREK 2007. OKTÓBER-DECEMBER

**Községünk újszülött polgárai:** Kovács Ferenc és Pataki Eszter harmadik gyermeke: Levente Mihály  
Németh Attila és Udvardi Éva Eszter első gyermeke: Zita

**Házasságkötés:** Radics Attila és Paukovits Erzsébet

**Halálozás:** Juranovits Istvánné, szül.: Skrapits Johanna

## A Ljubičica kórus hírei

Az elmúlt negyedévi beszámolóinkat a CD-nket bemutató folklóresttel zártuk, amely szeptember 29-én volt.

Örömmel írom le, hogy azóta már több mint 100 db elfogyott a hanghordozóból! Természetesen bőven van még megvásárolható példány. A CD ára változatlanul 1800 Ft.

Az őszi krónikájához tartozik még, hogy október 13-án Szombathelyen szerepeltünk a Szent Cecília kórus által rendezett Őszi Fesztiválon. Este a szüreti bálban tevékenykedtünk mint az egyik rendező fél, másnap délután pedig a szüreti felvonuláson vettünk részt, utána szintén segítettünk a megvendéglésben.

Több szereplést hozott az adventi időszak. December 1-jén Eberauba voltunk hivatalosak a tamburazenekarral együtt, 2-án pedig a szombathelyi Szalézi templomban a Djurdjice kórus által megrendezett hagyományos adventi hangversenyen énekeltünk hat kórossal egyetemben.

Községünkben is szervezünk évente adventi koncertet. Erre idén december 9-én a kápolnában került sor. Vendégkórusaink is voltak Vépről, Szombathelyről, Oladból és Eberauból. Az együttesek felemelő perceket szereztek a hallgatóságunknak, igazi adventi hangulat volt a templomban, és megindító volt zárásként énekelni és hallgatni a közös kánont: *Dona nobis pacem!*

Jelentős alkalom volt a szereplésre a Megyei Horvát Kisebbségi Önkormányzat által megrendezett megyei horvát adventi hangverseny. A szombathelyi székesegyházban 10 kórus adta elő a karácsonyi ünnepek dalaiból összeállított műsorát, a végén pedig mintegy 150 dalos ajkáról hangzott fel a közös szám: *Radujte se narodi!*



Hagyományosan a falukarácsonyon léptünk fel 2007-ben utoljára: az iskolások ünnepi műsorát egészítettük ki dalainkkal. Ezen az estén a 8. osztályos énekkaros lányok is velünk énekeltek.

Programokban gazdag, s a CD-nk megjelenése miatt jelentős év áll mögöttünk. Köszönjük a tamburásoknak, hogy rengeteg kötelezettségük ellenére idén is segítettek bennünket a munkánkban. Megköszönjük a helyi Horvát Kisebbségi Önkormányzat, a Szentpéterfa Községért Alapítvány és a Croatica Kht. mindennemű segítségét.

A kórus minden tagja nevében kívánok a falu lakóinak békés karácsonyi ünnepeket és boldog új évet.

*Kocsis Jolán, karvezető*

## Vöröskeresztes hírek

November 5-én véradás volt. Mivel november a véradás hava, ezért a véradóknak a Vöröskereszt egy kis meglepetéssel készült. A véradók névsora: Dezső Vilmos, Fritz László, Geosits István, Geosits Rudolf, Geosits Vince, Handler András, Harangozó Gábor, Henitsné Czvitkovics Veronika, Horváth Balázs, Jurasits Miklós, Jurasits Viktória, Kohuth Győző Viktor, Kohuth Miklós, Pártli Péter, Skrapitsné Jurasits Ágnes, Subits Alfrédné, Szabó Imre, Timár József, Várhelyi Tamás, Wágner Csaba, Wágner Zoltán, Závodi Péter. Ezúton is szeretnénk megköszönni a részvételt. Önzetlenségük legyen mindenki számára követendő példa, hogy a legközelebbi véradáson is ilyen szép számmal jelenjenek meg falunk lakói. November 11-én a falunkban élő, 70 év feletti időseket láttuk vendégül a kultúrházban. Idén az óvodások és az általános iskolások köszöntötték versekkel, dalokkal, táncokkal a nagymamákat, nagypapákat, és a megjelenteket. A műsor után egy kis meleg tea és kuglóf mellett régi emlékeiket elevenítették fel. Mi, fiatalabbak is hallgattuk ezeket, a történeteket, és csodálkoz-

tunk, hogy milyen jól emlékeznek még a 20-30 vagy akár 50 évvel ezelőtti történetekre. Köszönettel tartozunk annak a sok aktivistának és támogatónak, akik süteménnyel, borral, sörrel vagy egyéb módon támogatták a rendezvényt.

Minden kedves olvasónak kellemes karácsonyi ünnepeket és egészségben gazdag, boldog új évet kívánunk!

*Helyi Vöröskereszt*





## VISTI ČUVARNICE I ŠKOLE

### Óvodai és iskolai hírek



#### ÓVODAI HÍREK

- December hónapban két új gyermek felvételére került sor.
- Október 2-án lebonyolítottuk a szokásos őszi szülői értekezletet.
- November 11-én vasárnap nagycsoportosaink kis műsorral köszöntötték az időseket a számukra megrendezett idősek napi ünnepségen.
- December 5-én megérkezett az óvodába a Mikulás. A gyermekek nagy izgalommal készültek érkezésére. Az ajándékcsomagok a helyi Kisebbségi Önkormányzat támogatásával készültek el, amit ezúton szeretnénk megköszönni gyermekeink nevében. Köszönjük Filipovits Attilának a Mikulás-napi sárkány show-t, s a sok szaloncukrot, amit gyermekeink örömeire szétszórt az óvoda udvarán.
- A megüresedett PET-palackok zsugorítása továbbra is folyamatos az óvodában. Kérjük, hogy az erősen szennyezett palackokat öblítsék át. A már összenyomott palackok nem zsugoríthatók, ezért csak ép állapotban levőket hozzanak! Megértésüket köszönjük!
- A karácsonyi játékvásárlás az idei évben is a Szülői Közösség anyagi támogatásával jöhetett létre, amit itt köszönünk meg nekik!



- Óvodánkban folyamatosan van lehetőség könyvvásárlásra. A bemutatópéldányok megtekinthetők, illetve megrendelhetők.
- Az ünnepi nyitva tartás a következőképpen alakul: utolsó nyitvatartási nap 2007. december 21. (péntek), kezdés 2008. január 3. (csütörtök). Minden kedves olvasónak békés, boldog karácsonyt és áldásos új esztendőt kíván az óvoda összes dolgozója!

#### VISTI ČUVARNICE

- U mjesecu decembru smo primili 2 nova mališana u malu grupu.
- Aktualni jesenski roditeljski sastanak smo održali drugoga oktobra.
- U nedilju 11-og novembra su naša dica

pokazala mali program u kulturnom domu našim didan i majkan i svin onin koji su došli pogledat veseli program.

- 5-og decembra je došal Mikula u čuvarnicu, dica su ga ur jako čekala i pripravljala su se na taj dan. Dare smo priskarbili uz pomoć Hrvatske manjinske samouprave, ovim putem im se zahvaljujemo. Hvala Filipovits Attili da je iz svojega letećeg zmajica dicit rashital „saloncukore“.

- Prazne PET floše i dalje sakupljamo, ali prosimo Vas da zarovane maru isplahnite i pazite da flošice ne budu stisnute. Hvala na razumljevanju!

- Zahvaljujemo roditeljima na novčanoj pomoći jer bez toga ne bi mogli kupiti igračke za božić!

- U čuvarnici si i dalje morete kupiti razne knjige koje morete kod nas pogledati i naručiti.

- Radno vrijeme čuvarnice u božićnom razdoblju će biti sljedeće:

21-og decembra je zadnji radni dan, a 3-ega januara 2008. ćemo početi novu godinu.

**Svim našim čitateljima  
željimo blaženi Božić  
i uspješno Novo Lito!**



#### Priznanje Jolanki Kocsis

Naša manjinska samouprava je dala prijedlog Hrvatskoj državnoj samoupravi za odlikovanje osobi, koja je djelovala kao nastavnica skoro 40 godina. Ona je bivša zamjenica školske ravnateljice OŠ u Petrovom Selu, Jolanka Kocsis. Na njezinom aktivnom kulturnom djelovanju moramo biti zahvalni.

Njezini roditelji su bili isto učitelji koji su svoj kulturni život počeli u Petrovom Selu. Jolanka Kocsis je provela svoje djetinjstvo u hrvatskim naseljima: Petrovom Selu, Gornjem Če-

taru, Hrvatskom Židanu. Visoku školu je završila kao učiteljica, a poslije je još diplomirala kao nastavnica mađarskog jezika i glazbe. Kad je počela raditi u Petrovom Selu 1976. odmah je počela aktivno raditi i u kulturnom životu. Godinama je radila kao nastavnica, a od 1988. g. djelovala kao zamjenica ravnateljice škole. U svojem radu joj je bila uvijek na prvom mjestu očuvanje kulturnog blaga. Uvijek se borila za jednakost hrvatskog jezika s ostalima. Objasnila je važnost učenja hrvatskog jezika i potrebu očuvanja svojeg identiteta ne samo svojim đacima i kolegama nego i roditeljima.

U školi vodi pjevački zbor. Od 1977. do 1988. je vodila mješoviti pjevački zbor, a od 1986. g. vodi ženski pjevački zbor, Ljubičice. Svi je poštuju zbog aktivnog djelovanja ne samo na mađarskoj strani kulturnog života, ali je između najaktivnijih hrvatskih folklorista. Iskreno možemo reći da je kao Mađarica postala prava Hrvatica.

Još i dandanas je aktivna. Iako je u mirovini može se računati na nju. Radosno daje stručne savjete, podupira sve što je organizirano u vezi s hrvatskom glazbom.

Gratuliramo Jolanki. Odlikovanje je prikazala u Budimpešti, 10. novembra.

## Iskolai hírek – Školske vesti

Az őszi és tél eleji időszak sem zajlott eseménytelenül az iskolában.

A Dan Mladine és a szüreti felvonulás között a Grajam dalfesztivál CD-bemutatójára hívták meg tanulóinkat, akik a tavaszi bemutatón szerepeltek. Közülük Haklits Anna fel is került a CD-re egy népdallal.

Októberben és novemberben a 8. osztályosok nyílt napokon ismerkedhettek meg a szombathelyi középiskolákkal, majd november elején a hetedikesekkel együtt ellátogattak a Pályaválasztási Vásárra is. Nehéz döntés előtt állnak, de reméljük, mindenkinek sikerül dönteni.

Az október 23-i ünnepélyt a nyolcadikosok szervezték. Gratulálunk nekik a műsorhoz.

Iskolánk pedagógusai október 27-én nevelési értekezletet tartottak, a Pedagógiai Program átdolgozása volt a központi téma. Az átdolgozás még zajlik, most már kis csoportokra osztva, tantárgyanként dolgoznak tanáraink.

November 9-én Devecsery László író-költő volt a vendégünk. Nagyon jól érezte magát mindenki a találkán.

Az Öregek napján ebben az évben tanulóink szerepeltek, szép sikerrel.

November 16-án Budapesten jártunk az Országos mesemondó versenyen, melyet a budapesti Horvát Gimnázium és az Országos Horvát Önkormányzat szervezett. Skrapits Klaudia, Papp Tamás, Mersits Dóra, Vujčić Luka és Timár Anna képviselték iskolánkat. Szépen felkészültek, a zsűri dicsérő szavainak nagyon örültünk. Anna és Luka különdíjat kaptak, Dóra pedig 1. helyezést ért el.

November 17-én szervezte a Szülői Közösség a hagyományos bált, melynek bevételével mindig iskolánkat támogatják. Ezúton köszönjük önzetlen munkájukat és anyagi segítségüket.

November 26-án az érdeklődő anyukák és apukák nyílt napon vettek részt az alsó iskolában.

November 27-én a Nők Lapja újságírói látogattak meg minket. Az öröm a tiéd című pályázatra az iskolai tamburások is jelentkeztek és bekerültek abba a körbe, akikről az újság írni fog. Ezúton is kérünk mindenkit, hogy figyeljék a Nők Lapja 50. számát és szavazzanak iskolánkra. A pályázaton nyerhető támogatásból elsősorban új hangszereket szeretnénk vásárolni. A szavazás részleteiről a Lipatext-ben olvashatnak majd.

Decemberben együtt vártuk a Mikulást, akinek az 1. és a 2. osztályosok adtak műsort.

A kézműves délutánon sok szép ajándékot készítettek a gyerekek szüleiknek, testvéreiknek és a nagyszülőknek.

A Szülői Közösség karácsonyi ajándéka ebben az évben is közös korcsolyázás, amelynek minden évben nagy sikere van. Köszönjük a szép – és nem éppen olcsó – ajándékot!

A karácsonyi műsor ebben az évben december 21-én 18 órakor lesz, melyre minden érdeklődőt szeretettel várunk. A műsor után a szülők segítségével sütire, teára várunk mindenkit.

December 21-e lesz a szünet előtti utolsó tanítási nap is. Legközelebb 2008. január 3-án kell iskolába jönni.

Ezúton szeretnénk megköszönni mindenkinek az önzetlen segítséget, támogatást. Sokan sokat tesznek ingyen is azért, hogy gyermekeinknek mindene meglegyen. Köszönjük a Szülői Közösség rendszeres segítségét, anyagi támogatását, a Horvát Kisebbségi Önkormányzatnak a Mikulás csomagokat, Horváth Attilának és Kiss Zsoltinak az új fogasokat, Kapitár Imrének a kisjavításokat, Szabó Imrének a diavetítőt.

**Minden tanulóknak, valamennyi kedves szülőnek, pedagógusoknak, iskolai dolgozóknak és a falu minden lakójának békés, boldog karácsonyi ünnepeket és sikereiben gazdag új évet kívánunk.**

\*

Jesensko razdoblje i početak zime bio je bogat programima u našoj školi.

Promocija CD-a festivala „Grajam” bila je održana između priredbe Dan Mladine i targadbene povorke kamo su bili pozvani oni učenici koji su i nastupali na festivalu. Narodna pjesma koju je pjevala Anna Haklits snimljena je i na CD.

U oktobru i novembru su bili „otvoreni dani” u srednjim školama u Szombathelyu za učenike 8-og razreda, a u novembru su učenici 7. i 8. razreda posjetili izložbu srednjih škola i zanata.

23. oktobra je 8. razred priredio sjećanje na revoluciju iz 56. godine, čestitamo im na lijepom programu!

Učitelji naše škole imali su sastanak obrazovanja 27. oktobra. Tema je bila: prerada pedagoškog programa. Prerada je još u toku, učitelji rade dalje u manjim grupama po predmetima.

9. novembra je književnik-pjesnik Devecsery László bio gost naše škole.

Školari su velikim uspjehom nastupali na priredbi povodom dana starijih.

16-og novembra smo bili u Budimpešti na Državnom natjecanju u kazivanju priče koje je

organizirala Hrvatska gimnazija i Hrvatska državna samouprava. Našu školu su zastupali Klaudia Skrapits, Tamás Papp, Dora Mersits, Anna Timár i Luka Vujčić. Svi su se lijepo pripremili, Ocjenjivački sud je pohvalio svakog natjecatelja. Anna i Luka su dobili posebnu nagradu, a Dora je osvojila 1. mjesto.

U organizaciji udruge roditelja 17. novembra je bio održan bal, kao svaku godinu roditelji su sav prihod dali osnovnoj školi. Ovim putem im zahvaljujemo na pomoći!

26. novembra je bio dan otvorenih vrata gdje su roditelji imali priliku vidjeti kako djeca rade na satu.

Dan kasnije su nas posjetili novinari iz časopisa „Nők Lapja”, jer su se školski tamburaši prijavili na natjecanje „Az öröm a tiéd”. O tamburašima će pisati u 50. izdanju tjednika, pa ćemo moći glasovati na njih. O detaljima glasovanja ćemo pisati u Lipatekstu. Ako uspijemo dobiti novčanu pomoć, kupit ćemo djeci nove instrumente.

Doček za Mikulu, su priredili 1. i 2. razredi početkom mjeseca decembra.

Imali smo i dječju radionicu, gdje su se pripremili lijepi pokloni roditeljima i drugim članovima obitelji.

Božićni poklon udruge roditelja je i ovu godinu klizanje na veliko veselje djece. Hvala roditeljima na ne baš jeftinom daru!

Božićni program će biti 21-og u 18. sati, a poslije toga ćemo Vas pomoću roditelja ugostiti čajem i kolačima.

Zadnji dan škole je 21. december, a prvi radni dan će biti 3. januara 2008.

Želim zahvaliti svakom na nesebičnoj pomoći školi i djeci! Udruzi roditelja na redovitoj pomoći i novčanoj potpori, Hrvatskoj manjinskoj samoupravi na poklonima za Mikulu, na novim vješalicama Attili Hotvath i Zsoltu Kiss, Imri Kapitár na manjim radovima, Imri Szabó na projektu.

**Svim učenicima, roditeljima, učiteljima, svim radnicima škole i svim Petrovišćanima želimo čestit Božić i uspješnu Novu Godinu!**

Paukovitsné Horváth Edit, igazgató



# KALENDAR



# 2008

## SIJEČANJ

- U Nova godina, Sv. Marija Bogorodica
- S Bazilije, Grgur, Grgo
- Č Presveto Ime Isusovo, Geneveva
- P Andela Folijanska, Borislava, Emanuel
- S Emilijana, Miljenka, Eduard
- N BOGOJAVLJENJE, TRI KRALJA
- P Rajmund, Lucijan, Zorislav
- U Severin, Teofil
- S Honorat, Julijan, Žvko
- Č Petronije, Agaton, Dobroslav, Grgur X.
- P Neven, Higin, Časlav
- S Ernest, Tatjana, Bernard
- N KRŠTENJE GOSPODINOVO
- P Feliks, Rajko, Srećko
- U Pavao pustinjak, Anastazija
- S Marcel, Oton, Mislav
- Č Antun opat, Lucije, Lavoslav
- P Priska, Margareta Ugarska, Biserka
- S Mario, Ljiljana, Makarije
- N 2. N. KROZ GOD., Fabijan, Sebastijan
- P Agneza, Janja, Neža
- U Vinko Pallotti, Vicencija
- S Emerencija, Ema, Vjera
- Č Franjo Saleški, Bogoslav
- P OBRAČANJE SV. PAVLA, Henrik
- S Timotej i Tit, Paula
- N 3. N. KROZ GOD., Anđele, Julijan, Vital
- P Toma Akvinski, Tomislav
- U Valerije, Zdeslav
- S Martina, Tina, Hijacinta, Gordana
- Č Ivan Bosco, Marcela, Viktor

## VELJAČA

- P Brigita, Gita, Sever, Miroslav
- S SVIJEČNICA, Marinje, Marija, Marin
- N 3. NED. KROZ GOD., Blaž, Vlaho
- P Diodor, Gilbert
- U Sv. Agata, Dobrila, Jagoda
- S PEPELNICA, ČISTA SRIJEDA
- Č Maksim, Držislav
- P Jeronim, Jozefina, Jerko, Mladen
- S Apolonija, Sabin
- N 1. KORIZMENA, STEPINČEVO, Bl. Alojzije Stepinac
- P GOSPA LURDSKA, Marija
- U Zvonimir, Zvonka
- S Katarina Ricci, Kristina
- Č Valentin, Zdravko, Valentina
- P Onezim, Klauđije, Vitomir, Vito
- S Julijana, Julija
- N 2. KORIZMENA, Bartol, Flavije
- P Šimun, Bernardica
- U Konrad, Rajko, Blago, Ratko
- S Leon Čudotvorac, Lav, Lea
- Č Petar Damjanski, Damir, Natalija
- P KATEDRA SV. PETRA, Tvrčko
- S Polikarp, Grozdan
- N 3. KORIZMENA, Goran, Modest
- P Hrvoje, Donat, Berislav
- U Aleksandar, Aleksa, Robert
- S Gabrijel od Žalosne Gospe
- Č Roman, Bogoljub, Vikica, Teofil
- P Hilarije, Osvald, August

## OŽUJAK

- S Albin, David, Hadrijan
- N 4. KORIZMENA, Čedomil, Lucije
- P Marinko, Ticijan, Kamilo
- U Kažimir, Eugen, Natko
- S Teofil, Hadrijan
- Č Ruža, Koleta, Agneta
- P Perpetua, Felicita, Tereza
- S Ivan od Boga, Ivša, Poncije
- N 5. KORIZMENA, Franciska, Franjka, Fanika
- P Emil, Kajo, Krunoslav
- U Tvrčko, Blanka, Kandid
- S Bernard, Budislav, Maksimilijan
- Č Patricija, Sabina, Rozalija
- P Matilda, Milijana, Borka
- S SVETI JOSIP, zaručnik BDM, Jozo, Josipa
- N NEJELJA MUKE GOSPODNE, CVJETNICA
- P Patrik, Gertruda, Domagoj
- U Ćiril Jeruzalemski, Eduard
- S Andrija, Sibila, Narcis
- Č VELIKI ČETVRTAK
- P VELIKI PETAK
- S VELIKA SUBOTA, VAZMENO BDIJENJE
- N USKRS
- P USKRSNI Ponedjeljak
- U Kvirin, Prokopije
- S Emanuel, Sabina, Montan
- Č Lidija, Rupert, Lada
- P Priska, Sonja, Renata
- S Bertold, Eustazije
- N 2. VAZMENA, Bogoljub, Leonard
- P Navještenje Gospodinovo, BLAGOVJEST

## TRAVANJ

- U Anastazije, Stana, Mavro, Paulin
- S Franjo Paolski, Božidara, Marica
- Č Siksto, Rikard
- P Izidor, Benedikt
- S Vinko Fererski, Irena
- N 3. VAZMENA, Petar Ver., Prudencije
- P Ivan de la Salle, Herman, Teodor
- U Dionizije, Timotej Klement
- S Maksim, Demetrije
- Č Mihovil, Magdalena
- P Stanislav, Stanko, Stanislava
- S Sofija, Julije, Damjan
- N 4. VAZMENA, Marcijan
- P Valerijan, Zdravko
- U Ratislav, Teodor
- S Benedikt, Bernardica, Leonida
- Č Šimun, Akacije, Ilija
- P Atanazija, Roman
- S Leon, Berta
- N 5. VAZMENA, Anicet, Marcijan
- P Anzelmo, Konrad
- U Soter i Kajo, Vojmil
- S Oton, Dražen
- Č Đuro, Juraj
- P Sveti Marko evangelist
- S Stanislav, Višnja
- N 6. VAZMENA, Bl. Oana Kotorska
- P Priska, Sonja, Polion
- U Katarina Sijenska
- S Pijo V, Venancije

## SVIBANJ

- Č UZAŠAŠĆE GOSPODINOVO, SPASOVO
- P Boleslav, Boris
- S Sveti Filip i Jakov, apostoli
- N 7. VAZMENA, Florijan, Cvjetko
- P Mira, Hilarije, Anđelko
- U Lucije, Marijan, Irenej Srijemski
- S Dujam, Duje, Flavije, Gizela
- Č Arsen, Ida
- P Izaija, Dionizije
- S Blaženi IVAN MERZ, Bl. Djevice Marija Trsatska
- N DUHOVI, PEDESETNICA
- P Marija Majka Crkve, Sv. Leopold Mandić
- U FATIMSKA GOSPA
- S Sv. Matija apostol, Mate
- Č Izidor, Solinski mučenici: Jakov i Zadrinan
- P Ivan Nepomuk, Cvjetko
- S Paškal, Paško
- N PRESVETO TROJSTVO
- P Urban, Teofil, Rajko
- U Lidija, Zlata, Gvido
- S Kristofor, Timotej, Eugen
- Č PRESVETO TIJELO I KRV KRISTOVA, TIJELOVO
- P Deziderije, Željko, Želimir
- S Ivana, Šimun, Filip
- N 8. NED. KROZ GOD.
- P Priska, Anamarija, Zdenko
- U Bruno, Mutimir, Filip Neri
- S Vilim, Velimir
- Č Euzebijije i Polion, Većeslav
- P PRESVETO SRCE ISUSOVO
- S Pohod Blažene Djevice Marije

## LIPANJ

- N 9. KROZ GOD., Justin, Mladen
- P Marcelin i Petar, Erazmo
- U Karlo Lwanga, Klotilda, Olivia
- S Spomenka, Kvirin Sisački
- Č Bonifacije, Dorotej
- P Norbert, Paulina, Neda
- S Kolman, Robert
- N 10. KROZ GOD., Fortunat, Vilim
- P Efreim, Rikard
- U Bogumil, Dijana, Biserka
- S Barnaba apostol, Borna, Ratimir, Roza
- Č Bazilij, Leon, Gašpar
- P Antun Padovanski, Ante, Antonija, Toni
- S Valerije, Zdravko, Zlatko
- N 11. KROZ GOD., Amos, Vito
- P Auro, Zlatko, Zlata
- U Diogen, Rajner, Laura
- S Marcel, Paula, Ljubo
- Č Romuald, Gervazije
- P Margareta, Florencija
- S Alojzije Gonzaga, Vjekoslav, Vjeko
- N 12. KROZ GOD., Ivan Fisher i Toma More
- P Marija, Josip, Flavije, Aron
- U RODENJE SV. IVANA KRSTITELJA, Ivan
- S Maksim, Adalbert
- Č Ivan i Pavao, Zoran
- P Ćiril, Ladislav Ugarski, Vlatko
- S Irenej, Mirko, Lucija
- N SV. PETAR I PAVAO, apostoli
- P Prvomučenicima Svete Rimske Crkve

## SRPANJ

- U Aron, Martin, Oliver
- S Oton, Višnja, Ostoja
- Č Toma apostol, Tomislav, Tomo
- P Elizabeta Portugalska, Laura, Berta
- S Sv. Ćiril i Metod
- N 14. KROZ GOD., Marija Goretti, Marica
- P Vilibald, Vilko, Goran
- U Akvila, Adrian
- S Bl. Marija od Propetoga, Augustin, Tin
- Č Filip, Rufina, Viktorija
- P Sv. Benedikt, Pio, Olga, Budimir
- S Hilarije, Fortunat, Mohor, Žvko
- N 15. KROZ GOD., Bl. Djevice Marija Bistrička
- P Angelina, Gašpar
- U Bonaventura, Vlado, Dobriša
- S Bl. Djevice Marija od Karmela
- Č Nadan, Hijacint, Rufina
- P Emilija, Ljuba, Bruno, Frederik
- S Makrina, Simah, Zora, Zlata
- N 16. KROZ GOD., Ilija, Margareta
- P Lovro B., Danijel prorok, Danica
- U Marija Magdalena, Manda
- S Sv. Brigita, Kasijan
- Č Sarbelije, Eufrazija, Boris
- P Sv. Jakov apostol, Jakša, Valentina
- S Joakim i Ana, roditelji BDM, Anica
- N 17. KROZ GOD., Ljerka, Klement Ohridski
- P Viktor, Samson
- U Marta, Lazar, Urban
- S Petar Krizolog, Maksima
- Č Ignacije Lojolski, Vatroslav

## KOLOVOZ

- P Alfonz, Jonatan
- S Euzebijije, Petar Kruno
- N 18. KROZ GOD., Bl. Augustin Kažotić, Martin
- P Justin, Rajner
- U GOSPA SNJEŽNA
- S Preobraženje Gospodinovo
- Č Siksto, Donat
- P Dominik, Nedjeljko, Dinko, Neda
- S Sv. Terezija, Tvrčko
- N 19. KROZ GOD., Sv. Lovro
- P Klara, Jasna, Jasminka, Suzana
- U Ivana Franciska, Sebastijan
- S Poncijan, Hipolit, Patricija
- Č Maksimilijan Kolbe
- P VELIKA GOSPA – UZNESENJE BDM
- S Rok, Roko
- N 20. KROZ GOD., Miron, Klara
- P Jelena Križarica, Jela
- U Timotej, Magna
- S SVETI STJEPAN
- Č Pijo X, Agaton
- P Bl. Djevice Marija Kraljica, Regina, Vladislava
- S Ruža Limska, Ružica, Rozalija
- N 21. KROZ GOD., Bartolomej, Bartol
- P Ljudevit kralj
- U Aleksandar, Branimir
- S Monika, Cezarije, Andela
- Č Augustin, Tin, August
- P Mučeništvo Ivana Krstitelja, Ivan
- S Petar, Margarita, Didak
- N 22. KROZ GOD., Josip iz Arimateje i Nikodem

## RUJAN

- P Jošua, Siksto, Venera, Viktor
- U Prosper, Ingrid
- S Grgur Veliki, Grga, Gordana
- Č Marin, Bonifacije, Mojsije
- P Lovro, Borko, Božidar
- S Zaharija prorok, Boris, Davor
- N 23. KROZ GOD., Sv. Marko Križevčanin
- P Mala Gospa – RO ENJE BD Marije
- U Hijacint, Hijacinta
- S Nikola Tolentinski, Sebastijan
- Č Bonaventura, Cvjetko
- P Presveto Ime Marijino, Marija, Mirjam
- S Ivan Zlatousti, Zlatko, Amat
- N UZVIŠENJE SVETOGA KRIŽA
- P Gospa Žalosna, Dolores
- U Kornelije i Ciprijan, Edita
- S Robert, Lambert
- Č Josip K., Sonja, Irena
- P Teodor, Suzana, Željko
- S Andrija Kim, Svjetlana
- N 25. KROZ GOD., Matej apostol i ev.
- P Silvan, Silvana
- U Zaharija i Elizabeta
- S Anatolij, Vuk, Pacifik
- Č Kleofa, Firmin
- P Kuzma i Damjan, Gideon
- S Vinko Paulski, Vinka, Gaj
- N 26. KROZ GOD., Većeslav, Vjenceslav
- P Sv. Mihael, Gabriel i Rafael, arkandeli
- U Jeronim, Jerko, Grgur

## LISTOPAD

- S Terezija od Djeteta Isusa
- Č Anđeli čuvari, Anđelka, Anđelko
- P Dionizije, Gerhard, Svjetlana
- S Sv. FRANJO ASIŠKI, Franka
- N 27. KROZ GOD., Mauro, Placid, Faustina
- P Bruno, Fides, Vjera, Vjerica
- U Bl. Dj. Marija od Krunice
- S Demetrije, Pelagija, Hugo
- Č Dionizije, Abraham, Sara
- P Danijel, Samuel, Angela
- S Filip, Gaudencije
- N 28. KROZ GOD., Maksimilijan, Serafin
- P Teofil, Bogoljub
- U Kalist I, Divna, Stanislav
- S Terezija Avilska, Tekla
- Č Hedviga, Marija Margareta
- P Ignacije, Vatroslav, Izidor
- S SV. LUKA ev., Lukša, Amabilis
- N 29. KROZ GOD., Misijska nedjelja
- P Kornelije, Vendelin, Dražen, Dragica
- U Kajo, Hilarion, Vendelin
- S Marko Jeruzalemski, Filip
- Č Ivan Kapistranski, Teodoret
- P Antun Marija, Jaroslav
- S Krizant, Darija, Krispin
- N 30. KROZ GOD., Dimitrije Srijemski, DMITAR
- P Bartol, Bartolomej, Bara
- U Šimun i Juda Tadej, apostoli, Siniša
- S Narcis, Honorat, Časlav
- Č Marcijan, Marcel, Marsela
- P Wolfgang, Vukmir, Kristofor

## STUDENI

- S SVI SVETI
- N SPOMEN SVIH VJERNIKA POKOJNIKA
- P Martin, Hubert, Silvija
- U Sv. Karlo Boromejski, Dragutin, Drago
- S Srijemski mučenici, Elizabeta
- Č Melanija, Melita, Leonard
- P Baldo, Lazar, Engelbert
- S Gracija Kotorski, Klauđije
- N POSVETA LATERANSKE BAZILIKE, Vitomir
- P Leon Veliki, Lavoslav, Lav
- U Martin, Martina
- S Jozafat, Didak
- Č Mitar, Ivan Trogirski
- P Sv. Nikola Tavelić, Nikolina
- S Albert, Albertina, Sidonja
- N 33. KROZ GOD., Margareta Škotska, Gertruda
- P Elizabeta Ugarska
- U Posveta bazilike Sv. Petra i Pavla
- S Matilda, Salomeja
- Č Zlatko, Zlatan, Edmund
- P Gospa od Zdravlja, Zdravka, Zdravko
- S Cecilija, Dobrila
- N ISUS KRIST, KRALJ SVEGA STVORENJA
- P Krizogon, Krševan
- U Katarina Aleksandrijska, Kata, Katja
- S Siricije, Konrad, Delfina
- Č Fakundo, Virgil, Valerija
- P Jakov M., Držislav
- S Svjetlana, Vlasta
- N 1. DOŠAŠĆA, Andrija apostol, Andro, Andrea

## PROSINAC

- P Florencija, Kazimir
- U Habakuk, Bibijana, Kromacije
- S Franjo Ksaverski, Lucije
- Č Barbara, Ivan, Sunčica
- P Krispina, Saba
- S Nikola biskup, Niko, Nikša, Nikica
- N 2. DOŠAŠĆA, Ambrozije, Sabina
- P BEZGREŠNO ZAČEĆE Bl. Dj. MARIJE
- U Ciprijan, Liberan, Diego
- S Mauro, Grgur, Edmund
- Č Damaz, Danijel, Hugolin
- P Spiridon, Spiro
- S Lucija, Luca, Svjetlana, Otilija
- N 3. DOŠAŠĆA, Ivan od Križa
- P Valerijan, Marin, Viktor
- U Hagaj, Adon, Sebastijan
- S Modest, Hijacint
- Č Malahija prorok
- P Anastazije, Stana, Urban
- S Zefirin, Irmira
- N 4. DOŠAŠĆA, Petar
- P Toma Holland
- U Ivan, Ivon, Irma
- S ADAM I EVA, BAD NJAK
- Č RODENJE GOSPODINOVO – BOŽIĆ
- P Sv. Stjepan Prvomučenic, Stjepko
- S Sv. Ivan apostol i ev., Ivana Ivančica
- N Sveta obitelj Isusa Marije i Josipa
- P Toma Becket, Tomislav, David kralj
- U Feliks, Srećko, Rajner
- S Silvestar papa, Silvija



Foto: Timea Horvat



## A pillanat ünnepe?

Október végén az egyik élelmiszer áruház polcai között járkálva, jegyezze meg mellettem valaki egyik portékára pillantva: «Nézd, „a pillanat ünnepe”! Hmm, volt már a szeretet ünnepe, a fenyőfa ünnepe, most meg a pillanat ünnepe lett a Karácsony?!»

Ez, akkor, ott nem, csak később Mindenszentek – Halottak napja után gondolkodtatott el az élet és a szeretet, a boldogság és halhatatlanság mai értékeiről, vonatkozásairól. Ezek az életünkbe olykor egy pillanat alatt belépnek, valamit elindítanak, majd eltűnnek „egy pillanatra”. Mint ahogy a vízbe dobott kő rövid időre, egy pillanatra hullámszerűsége hozza a víz felszínét. Ahol a kő vízbe esik, ez felröccsen, majd visszahull, hullámfodrokat képez, s ezek tovakarikáznak a partig. De hamarosan elsimul a víz tükre, mintha semmi sem történt volna. Akár nagy, akár kicsi a kő, végeredményben egyre megy. Nagyobb kő valamicskével nagyobb mozgást okoz, de végtére mégis csak lenyugszanak a hullámok, mintha semmiesem esett volna meg velük.

Ilyen vízbe dobott kő az ember. A víz az idők tengere. Ennek felszínét az ember élete alatt hullámszerűsége hozza egy pillanatra, az egyik erőteljesebben (Cézár, Napóleon, Szent István király), a másik kevésbé; mindkettő mögött hamar elülnek a habok. Igazán ennyi lenne az emberi élet? Egy pillanat? És a feledés óceánjába merül mindenki, mint ahogyan nagy hajótörésnél az első kapitányt és az utolsó patkányt egyaránt elnyeli a tenger, azután megint tovagördülnek a tajtékok a hullámsíri-

felett, mintha semmi sem történt volna. Ennyi?

Ha igen, akkor az ember élete a legnagyobb esztelenség lenne. Nem volna érdemes egy lépést, sőt egy mozdulatot sem tenni önönmagamért, és a másik emberért. Nem volna értelme szeretni!

Karácsony arról a szent „pillanatról” szól, mikor Testet öltött a Szeretet, a Jóság, maga az Isten. Értünk emberekért! Érted is! Értem is! Ő is beledobta magát az idők tengerébe, – amit szeretetből Ő teremtett, – és ahogy az a kő, azáltal, hogy a vízbe hullott, a tenger része lett, úgy Isten is mindennapi életünk szerves része. Az Ő jelenléte, megtestesülése, a kereszten értünk feláldozott végtelen szeretete és feltámadása ad értelmet minden embernek, hogy érdemes élni, hogy érdemes szeretni, hogy érdemes kihasználni erre minden pillanatot. Hiszen a szeretet az embernek a legnagyobb lehetősége, hogy megtalálja önmagát, identitását, lelki fejlődését, egységét Istennel, a világgal és embertársaival.

Karácsony, a pillanat ünnepe. Vannak, akik idén is csak az ajándékok nagy kupacát keresik és látják benne. Vannak, ahol ezekre a napokra, vagy csak pillanatokra leáll a hajtás, az esztelen „ki tudja hova” nagy rohanás, és pár pillanatra béke, szeretet, boldogság költözik a szívekbe. Legalábbis sokan várják ezt, mert nagyon sok a meg nem értett, nem szeretett, ember számba nem vett, boldogtalan ember, akiknek az a pár kedves szó, mosoly, odafigyelés, törődés, a szeretet apró tettei magát az ÉLETet jelentik, még ha csak egy pillanattal tart is. Az pedig rajtunk múlik, hogy mennyi meghitt pillanattal (pár perc, óra, nap, hónap, év, sőt évtized!) ajándékozzuk meg igazi szeretetre éhes hitvestársunkat, családtagjainkat, embertársainkat.

Jézus Krisztus megtestesülésével, világra jöttével kiterjesztette számunkra a pillanatnyi boldogságot az örökkévalóságba.

Éljünk a pillanatok adta lehetőségekkel! Ne csak Karácsonykor!

V. T.

## JA SE MOLIM...

Ja se molim da svatko bude sretan  
da nitko  
baš nitko  
ne bude sjetan  
da ne bude više  
između ljudi svađe  
da se svatko  
u ovom životu snađe  
da se ponosi svojim likom  
i ne naudi nikom

Ja se molim da nitko živ  
nizašto ne bude kriv  
da svatko ima koliko mu treba  
da ima svoj komadić neba  
ja se molim da prestane borba  
tko je snažniji  
ja se molim da svatko bude  
najvažniji  
da svi prestanu lagati  
da se svi počnu slagati  
ja se molim da svakoga  
služi što dulje duh i tijelo  
ja se molim da svatko spozna  
kako je baš on savršeno božje djelo

Ja se molim da se svi ljudi vole  
i jedni za druge mole  
da budemo svi kao jedan  
da svatko spozna kako je poseban  
Ja se molim i za drveće  
bez koga ne bismo disali  
ja se molim za cvijeće  
bez koga ne bismo mirisali  
ja se molim i za vodu  
za sva živa bića što su nam u rodu  
ja se molim i za kamen  
jer i on je nekome znamen

Ja se molim da se sve dijeli među ljudima  
pa i zajednička radost u grudima  
ja se molim da se nitko nikoga ne boji  
da svatko sam svoju sudbinu kroji  
i da mu u tome svi pomognu  
da se svi svega što požele domognu  
a pri tome nikome ne odmognu  
pa zar je to puno, pobogu?

A znamo da se sve to može  
zar ne, Bože?

Mario Mihaljević

## Stranica za dicu

„...ilyeneké az Isten országa.” (Mk10,14) Idei karácsonyt Szent-péterfán a gyerekek különösen is várják és készülnek rá. Nemcsak kapni, hanem adni is akarnak. A község alapítványa és egyházközsége ugyanis közös összefogással egy jelképes betlehemi istállót állított fel számos ügyes, segítő kéz által a falu fő kereszteződésében. A betlehemben hétről hétre felgyulladnak a hatalmas adventi koszorún az újabb lángok, miközben az alatta lévő jászol egyre telik a jócselekedeteket jelképező szalmaszá-lakkal. A gyerekek igyekeznek kitérni szívüket, hogy befogadják a születő Kis Jézust. Neki bélelik ki a hideg, kemény jászolt szí-vük szeretetével, figyelmességével, hogy puha, meleg otthon fogadja a megtestesült isteni Gyermeket a jelképes betlehemb-en, valamint az itt élő gyermek és felnőtt szívekben.



„...njihovo je nebesko Kraljevstvo.” (Mk 10, 14) Petroviska dica se ovo lito osebujno oduševljeno pripravlja u Božić. Ne samo dobit, nego i dat kanu. Zaklada za Petrovo Selo i Crikvena stolica je na srid sela skupa postavila betlehemsku štalicu. Na velikom adventskom vincu sviće goru, a pod njim se jaslice napunjuju slamicami, koje dica nosu tamo za svoje dobre čine. Dica se jako stiču, da u svoje otvoreno sarce primu maloga Jezuša. Marzle i tvrde jaslice njemu napunjuju s ljubavom i dobrotom, da Božje ditešce topli i mekfi dom bude čekal ne samo u Betle-hemu, nego i u naši sarci.



**Što ćemo darovat malomu Jezušu na rođendan?**  
(Dičji razgovor)

**Martin:** Hej, Petar, zašto si tako zamišljen?

**Petar:** Guar me neka pitat! Dobili smo tešku zadaću. Gospodin farnik nam je rekal, neka se študiramo, što bi darovali malomu Jezušu za rođendan.

**Marica:** Joj, i nam je to rekal. To je zaistinu teško povidat.

**Anica:** Ni to tako teško! Ja bi mu darovala Pampers karpe, kad mu se te karpe kvizno hudo smoču.

**Robert:** A ja bi mu daroval edno dobro pilo, da ne bude samo mliko pil. Marbit Fantu, Sprite ili Coca-Colu. *(dite izgovara kako je napisano)*

**Marica:** Fantu, Sprite i Coca-Colu!? A ja ću darovat Jezušu jedan riječnik, kad su vakove riči, da ne bude tako naopak govoril, kot ti. Tomu se veli Fanta, Sprajt i Koka-Kola!

**Anica:** Da, i učiteljica nam vik veli, da moramo lipo i pravilno govorit.

**Martin:** Što ti ne veliš! Ja ću onda Jezušu dat par vitamin-tabletov, da ga ne bude gut bolil i da bude mogal čuda prodikovat kad izraste.

**Petar:** A ja bi mu kupil jedan kompjutor, pak što kani reć, to će moć svakomu na e-mailu poslat, pak onda neće prahat čuda govorit.

**Robert:** To su jako dobri dari! I ja bi rad bil na njegovom mistu, da to sve dobijem!

**Anđel:** Lipe dare ste pripravili Jezušu, al to njemu ni potribno!

**Dica:** Ni potribno? Zašto?

**Anđel:** Jezuš je zadovoljan s otim, što ima, kako ga Marija upravlja i s čim ga krmi, jer ona to sve dila iz ljubavi. Ne praha on rječnik, nit kompjutor, nit vitamin-tablete, jer mu ni teško govorit o dobri čini. Njegova rič je ljubav, a to razumu svi ljudi, ako imaju otvoreno srce.

**Petar:** Onda njemu ništ ni tribi?

**Anđel:** Al tribi, tribi, pak još kako! Ako poznate siromašku dicu, dajte njim male dare, jer tako darujete Jezuša. U školi se morate dobro vućit i to će Jezušu bit pravi dar. Morate se lipo ponašat, jedan drugomu pomoć.

**Martin:** To znači, da ako druge darujemo, Jezuša darujemo?

**Anđel:** Da. Sad jur razumite, kakove dare želji Jezuš?

**Anica:** Ne nek razumimo, nek i začet ćemo činit dobro,

**Petar:** i tako darovat Jezuša i svoje bližnje.

**Dica:** Činite i vi svi dobro, pak ćete imat blaženi Božić!





## Visti s igrokazačke pozornice

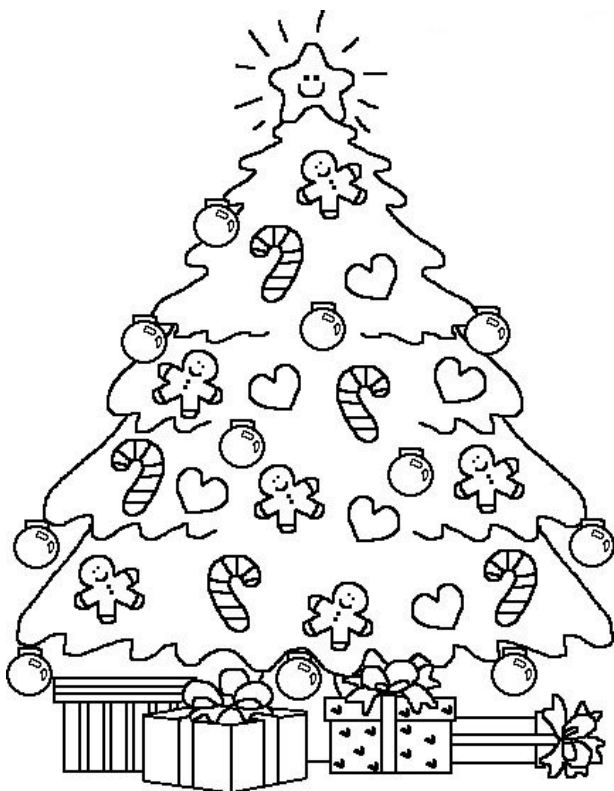
Svako protuljiće s otim obećanjem zgotovimo igrokazanje, da ćemo u jesen u dobi začeti, da budemo dost vrijeme imali za pripravljanje novoga igrokaza. Ovo nam se i vo lito ni nagodalo, kad smo zopet na srid novembra došli prvi put skupa. Istina da smo i u oktobru većkrat našli, ali samo zbog trgadbene povorke. Pokidob da se lani trgadbenu veselje dobro nagodalo, smo se još onda spominjali, da ćemo i vo lito organizirat trgadbenu bal i povorku. Ovput smo imali već pomoći, kad su nam se pridružile i „Ljubičice“ iz našega ženskoga zbora. Gdo je jur kar što organiziral, on dobro zna, da ni lafko takovo što skupa donest, kadi skoro svi stanovniki sela, svi mali i veliki skupa složu. Subotašnji bal je vekšinom nek mladinu dovabil u kulturni dom, kadi je grupa „Čungam“ vlikla do rane zore. U nedilju otpodne je jur cilo selo pripravno bilo na jedno skupno veselje, i oni kuji su na koli ili pišice maširali po selu, i stanovniki, kuji su nas s dobrim pilom nukali pred hižami. Da se dan ni zgotovil s povorkom, to moremo zahvalit dobromu guljašu, vinu i svim onim, ki su skupa bili u kulturnom domu, da si još maru uz tamburice zajaču. Da je raspoloženje (hangulat) bilo na vrhu, to nam svidoču bezbrojni kipici i dobri glasi, kuje smo još dane dugo čuli po selu.

U ime igrokazačkoga društva i ženskoga zbora „Ljubičice“ bi se i prik ovih redic rad zahvalila svim onim, ki su nam pomagali u organiziranju, ki su si zeli trud, da nakinču kola, da se obliču, i stanovnikom sela, ki su nas nukali i pogledali.

Kot sam spomenula, nek na srid novembra smo zeli prvi put u ruke novi igrokaz, ali zato polag organiziranja trgadbenih danov smo imali tuliko vrijeme, da se spominamo, kuji će bit naš novi, aktualni igrokaz. Zahvaljujući se gospodinu Robertu Novakoviću iz Nove Gore, imamo već dobrih igrokazov u ruka, ali svi smo jednoglasno ostali polag jednoga modernijega igrokaza, kuji se „na prvi pogled“ svim jako zavidil. Igra je dobro poznata, čudami su ju vidli na filmu, a po naslovu „Boeing, boeing“ te ju još većimi prepoznat. Pravi hrvatski naslov igrokaza još nimamo, al doklje ga budemo igrali, će se i naslov narodit. A kad će bit premijera? Točno još neznamo, ali pokidob da je vo lito jako kratak Fašenjak, moramo se stikat, da ga bar zadnju fašensku nedilju pokažemo.

I donidob željim svim sadašnjim i bivšim igrokazačem i stanovnikom sela blagoslovljene i mirne Božićne svetke, a u Novom litu dobro zdravlje, čuda sriće i veselja!

Ana Škrapić-Timar



Nafarbajte kriskindli i donesite nam pokazat!  
Najlipše kipe ćemo za Božićne svetke vrić u Lipatekst.

Szinezétek ki a karácsonyfát!  
A legszebb képeket bemutatjuk a Lipa TV-ben.

**SZENTPÉTERFAY MEGHÍVÓ**

Megint eltelt egy év,  
Ézért az Óvodai Szülői Közösség  
2007. december 31-én  
Szilveszteri bált rendez az év végén.  
20 órára gyertek idősek és fiatalok,  
Jöjgy a kultúrházban egy jót bulizzatok.  
A Pravi mix zenéjére mulathatunk,  
Akiket most bemutatunk:  
A dobokat Janny Zoltán püföli,  
A harmónikát Skrupits Ambri hívöli.  
A szölogitárt Timár Jani pengeli,  
A basszus hangokat Timár Dusan figyeli.  
Timár Tibi a szintetizátornál figuráz,  
Hajni meg a mikrofonnál rákontráz.  
A jó zene mellett enni is lehet,  
Virslivel csillapíthatod az éhségedet.  
1000 Ft ért beléphetesz,  
Melyet a helyszínen fizethatsz.  
Ülőhelyről gondoskodhatsz előre,  
Jörvath Átilánénál (Carri Juci) lefoglalhatod időben.  
Lehet hívni telefonon (94/338 529, 20/8031668),  
Vagy megkeresheted otthon.

**MINDENKÉT SZERETETTEL VÁR**  
**A SZENTPÉTERFAY ÓVODAI SZÜLŐI KÖZÖSSÉG**

## U kolo

Ne morem verovat. Zopet je kraj lita. Sagdir po selu Mikule plažu po stina, po linari, a hiže i obloki su ur u božićnoj furmi iskinčene. I kako smo to čekali u novembru je zima bilo, a na Jezušov rođendan će sunce grijati. Kot vidimo vas svit se minja, nek edna institucija stoji stabilno na svoji noga: Hrvatsko kulturno društvo Gradišće. Pardon, i tot se ništo prominilo, probe su se s četartka na petak vrigle. Uzrok je tomu to bilo, da su se čudami od mladi prošli dalje vučit u druge varoše, i vako smo svakomu htili dat priliku, da se bar pri kraju tajdna priključi k našem radu.

2007. lito je gusto bilo. Polig sakarčkovi nastupov i dvi velike priredbe smo imali: Petno festival i Dan mladine. Ovde bih se zafalil još ednoč svim ljudim iz sela koji su nam pomagali pri organiziranju tih „bulijov“. I naravno rad bih se zafalil i onim koji su morali dva put tarpit u okolici zavol velike buke. Znamo da je nigda mužika glasnija bila od normalnoga, da su se nigda obloki zatresli od prejakoga basa, ali to su nek dva dani bili iz 365, i kad su minuli ti dva dani zopet su o Petrovom Selu govorili po cilom Gradišću.

U jesenskom broju glasnika nis pisal za naše nastupe, zato ću se sad od juniuša ganut. Po nardarskoj bučuri na kraju miseca su nas još gusti dani čekali. 23-oga rano otpodne smo otputovali u **Balf** na festival Pažulja i vina, kamo smo se maru bojali projt, kat od zadnji put nismo imali najbolje uspomene (emlék), al ovput fala Bogu

je sve prošlo dobro. Po zadnjem tancu smo se vadlje spokali, pak hajde dalje u **Bük**. Ovde se Hrvatski dan držal, i polag nas su se i druge gradišćanske grupe pokazale skupa s prijateljskim grupami iz Hrvatske. 24-oga smo u Škanzenu u **Sombatel** skupa s genčkimi tančoši opet istancali ur poznatu mix koreografiju: Slobodan je sajam.

U julišu su po Petno festivalu naši mladi otputovali u **Šopr**un u tabor za folklorashe i tamburashe. Petnadestimi su tako mislili, da bi morali napredovat u svojem tančoškem i guslačkom znanju, čemu su se i peljači društva jako veselili. Isti dan kad su domon došli (ižmikani su bili kot perač) vadlje smo u **Nagyrákos** prošli na mostni sajam (hídi vásár), kad smo s pol urnim programom razveselili publiku. Pri kraju miseca je restoran **Palace cafe** hrvatske tajdne organiziral, tako smo za židanskom i prisičkom grupom 26-oga i mi pokazali u cilovečernjem programu svoje koreografije i muzičku kulturu.

U augustu smo maru pauze dobili od predsjednika, da svi moru projt kud s svojimi pajtaši al s familijom, i zato smo nek edan nastup imali. Trećeg smo u **Eberavi** bili na kušanju vina, kad smo po tancanju i mi mogli kuju kapljicu pustit doli po garlu.

Na početku septembra smo si moć za Dan mladine čuvali, i probuvali smo sve tako pripraviti, da događaj zopet dugo ostane u pamćenju cile okolice.

Prvi nastup smo u **Ševu** imali, kad su prikdali novi kulturni dom, i na nas su mislili da skupa s domaćinimi ulipšamo njev sve-tačni dan. Zatim je zopet edan gusti vikend došal, u dva dane smo na tri misti bili. U **Herény** smo 28-oga bili pozvani, da u ta-

mošnjoj kulturnoj hiži navučimo domaćinima par korakov iz hrvatskih tancov. 29-oga smo rano otpodne na Glavnom placu u **Sombatel**u pokazali edan mali dil iz našega repertoara, a zatim smo se paščili domon, da zajdemo na početak **CD prezentacije** zbora Ljubičice. Ovde bi im još ednoč gratulirali za ovu kvalitetnu produkciju, s kojom su napravile još edan važan korak za očuvanje hrvatske kulture. Ufamo se, da uloženi trud neće bit zaman.

U oktobru smo u **Velemu** na festivalu kostanj razveselili smarznuta srca, istina padlje smo se i mi morali maru stoplit s zakipljenim vinom u najmarzlijem danu miseca. A na sridini desetoga miseca smo i si mi iskinčili kola, i ganuli smo se po selu u veseloj povorki **targadbene fešte**.

U novembru i decembru smo nek ednoč-ednoč imali priliku pokazat drugim ljudima što dilamo, što pokriva ime Hrvatsko kulturno društvo Gradišće. Bili smo u **Budimpešti** u Tetenju, kad je po našem programu goste (i naravno nas) grupa Timar Trio zabavljala, a prvu subotu zadnjega miseca smo u **Vepu** gostovali s četiri koreografijami. Ova vepska priredba je bila zadnja štacija skupnoga projekta Cimbura, od koje je edna štacija uprav naš Petno festival bil.

Kot vidite za istinu nam ni bilo dugo u 2007-om litu, i lito što pred nami stoji će uprav vako veselo i šareno bit. I na kraju mi drugo ne ostane dragi Petrovišćani, nek da Vam u ime Hrvatskoga kulturnoga društva Gradišće zaželim mirne i blažene božićne svetke, i srično novo lito!

aha

## Turta s kruškami

### dno turte:

3 jajca  
3 žlice mlačne vode  
9 dekov cukora  
7 dekov muke  
1 puna žlica kakaoa  
2-3 kruške

Za dno turte jajca s mlačnom vodom i cukorom zmišati. Kakao s mukom pomišati. U furmi za turtu na 160° dar 15 minut dugo peći i potom ohladiti.

Na dno turte staviti kupicu s otvorom prema gori i okolo njega pometati narizane kruške.

Za krem od jogurta pomišati jogurt, cukor i vanilin-cukor. U marzloj vodi namočenju želatinu stopliti. Tri žlice jogurta umišati u želatinu i u ostali jogurt umišati. Masu na hladno mjesto postaviti, da nastane čvrsta. Šlag tući i u masu od jogurta umišati.

### krem od jogurta:

8 listi želatine  
2 kupice jogurta  
10 dekov cukora  
2 torbice vanilin-cukora  
1 kupica šlaga

Krem od jogurta pomazati na dno turte i okolo kupice. Sve na hladno mjesto postaviti.

Za krem od čokolade želatinu namočiti. Mliko zvrucati i čokoladu u njemu rastaliti. Želatinu dodati i rastaliti.

Masu ohladiti. Šlag tući i promišati. Krem od čokolade u školju uliti, kad je bila kupica, i na površini turte pomazati.

Turtu na hladno mjesto postaviti, da bude čvrsta. Po želji dekorirati šlagom ili čokoladnim.

### krem od čokolade:

5 listi želatine  
10 dekov čarne čokolade  
1/8 l mlika  
1 kupica šlaga



## A női focicsapat

A női focicsapat 2007-ben számos meghívást kapott különböző helyeken megrendezett focitornákra. Bár több meghívást vissza kellett mondanunk különféle okok miatt, de így is sikerült néhány meccsen részt vennünk, melyeken amatőr csapatként elég jól szerepeltünk.

2007. 02. 03. – A Gersekarát-kupán megszereztük első bronzérmünket

2007. 03. 31. – A vépi női focicsapat által rendezett focitornán vettünk részt, ahol 5. helyezést értünk el

2007. 04. 30. – Barátságos meccset játszottunk a gersekarátiakkal

2007. 06. 23. – Visszahívtuk Gersekarát csapatát Szentpéterfára, ezen a napon több meccset játszottunk különféle felállásokban

2007. 07. 21. – Falunapon fociztunk Szarvaskend ellen

2007. 11. 02. – Egyházasrádócon edzőmeccset játszottunk

Meghívást kaptunk 2007. december 29-re Szilveszter-kupára Celldömölkre.

Ebben az évben saját mezt is sikerült vásárolnunk.

A női focicsapat ezúton is szeretné megköszönni Varga András munkáját, amellyel egész évben segítette a csapatot. Az idén már bővült néhány fővel a csapatunk: Mersits Klára, Skrapits Mirjana, Kapitár Petra és Kapitár Szabina



az új csapattagok. Reméljük a jövőben is lesznek olyanok, akik kedvet kapnak a női focihoz. Szeretnénk bővíteni csapatunkat, ezért várjuk olyan lelkes hölgyek jelentkezését (játékost és kapust egyaránt), akik szívesen vállalnák a heti egy edzést és időközönként a focitornákon való részvételt, amelyek mindig jó hangulatban telnek.

**A női focicsapat kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kíván mindenkinek!**

*Bodri*

## A szentpéterfai futballcsapat idei eredményei – Rezultati petroviskih nogometašov

### Megyei II. osztály Szombathely ifjúsági 2007 őszi / 2008 tavasz

#### Županijska II. liga Sambotel mladi 2007./2008. jesen / 2008. protuljiće

7. Forduló/Kolo szept. 30. 13:30 Szentpéterfa – Újperint 3:2
8. Forduló/Kolo okt. 7. 13:00 Gyöngyöshermán-Szentkirály – Szentpéterfa 2:4
9. Forduló/Kolo okt. 14. 13:00 Szentpéterfa – Csepreg 1:0
10. Forduló/Kolo okt. 21. 12:30 Ják – Szentpéterfa 3:2
11. Forduló/Kolo okt. 28. 11:30 Szentpéterfa – Lukácsháza 4:5
12. Forduló/Kolo nov. 4. 11:30 Spari Trading-Team Öntöde – Szentpéterfa 4:1
13. Forduló/Kolo nov. 11. 11:30 Szentpéterfa – Nárai 7:0
14. Forduló/Kolo nov. 18. 11:00 Perenye – Szentpéterfa 2:4
15. Forduló/Kolo nov. 25. 11:00 Szentpéterfa – Felsőcsatár 4:3

### Megye II. osztály Szombathely 2007 őszi / 2008 tavasz

#### Županijska II. liga Sambotel 2007. jesen / 2008. protuljiće

7. Forduló/Kolo szept. 30. 13:30 Szentpéterfa – Újperint 0:3
8. Forduló/Kolo okt. 7. 15:00 Gyöngyöshermán-Szentkirály – Szentpéterfa 6:1
9. Forduló/Kolo okt. 14. 14:00 Szentpéterfa – Csepreg 1:3
10. Forduló/Kolo okt. 21. 12:30 Ják – Szentpéterfa 2:1
11. Forduló/Kolo okt. 28. 11:30 Szentpéterfa – Lukácsháza 4:1
12. Forduló/Kolo nov. 4. 11:30 Spari Trading-Team Öntöde – Szentpéterfa 1:6
13. Forduló/Kolo nov. 11. 11:30 Szentpéterfa – Nárai 4:0
14. Forduló/Kolo nov. 18. 11:00 Perenye – Szentpéterfa 2:6
15. Forduló/Kolo nov. 25. 11:00 Szentpéterfa – Felsőcsatár 0:4

### A 2007. december 9-én Szombathelyen megrendezett Gradistyei horvát teke kupa eredményei:

- |                               |         |
|-------------------------------|---------|
| 1. Szentpéterfa I.            | 1634 fa |
| 2. Szombathely Horvát Kisebb. | 1590 fa |
| 3. Narda I.                   | 1582 fa |
| 4. Peresznye II.              | 1489 fa |
| 5. Croatica TK II.            | 1472 fa |
| 6. Felsőcsatár                | 1442 fa |
| 7. Szentpéterfa II.           | 1439 fa |
| 8. Horvátlövő                 | 1436 fa |
| 9. Peresznye I.               | 1365 fa |
| 10. Narda III.                | 1328 fa |
| 11. Narda II.                 | 1182 fa |
| 12. Ólmod                     | 1048 fa |

Férfi egyéniben **Teklits Béla** (429 fa) **első** helyezést ért el.